

# DF50/40

Lean Burn



**PRODUCT INFORMATION**

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!

## Maximale Kraftstoffeffizienz und höchste Performance – das ist die Neue Generation DF50 und DF40

An moderne Aussenbordmotoren werden hohe Ansprüche gestellt, sollen sie doch extrem sparsam und auch umweltfreundlich im Betrieb sein. Mit besonderem Weitblick und innovativer Technologie gehen wir bei Suzuki ständig neue Wege, um unsere Kunden auf der ganzen Welt mit Aussenbordmotoren zu beliefern, die diesen Anforderungen entsprechen und zudem Freude und Begeisterung erzeugen.

Mit den neuen Motoren DF50 und DF40, die gerade Einzug in die Flotte der neuen Generation der kraftstoff-effizienten Viertaktmotoren von Suzuki hielten, haben die Suzuki-Ingenieure einen Hochleistungsmotor mit zwei oben liegenden Nockenwellen (DOHC) mit der neuen Magergemisch-Technologie von Suzuki kombiniert und so einen Aussenbordmotor geschaffen, der exzellente Leistung und höchste Performance mit maximaler Kraftstoffeffizienz verbindet.

Basierend auf dem bewährten 3-Zylinder-Reihenmotor mit 4 Ventilen pro Zylinder, verfügt dieser ganz neue Motor über ein hoch effizientes Ansaugsystem, das seine beste Wirkung im hohen Drehzahlbereich für maximale Performance erzielt. Dies ist der einzige Motor in der 50/40-PS-Klasse mit zwei oben-liegenden Nockenwellen und auch der einzige in seiner Klasse mit einer wartungsfreien Steuerkette im eigenen Ölbad. Dies verleiht ihm lange Lebensdauer und wartungsfreien Betrieb. Weitere hervorzuhebende Eigenschaften sind die elektronische Kraftstoffeinspritzung, das Leichtstart-System von Suzuki und ein leistungsstarker 19-A-Generator.

Ein grösserer Hubraum sorgt für mehr Leistung, das Magergemisch-System von Suzuki für bessere Kraftstoffeffizienz und mit dem neuen Design sind die Motoren leichter und kompakter als ihre Vorgänger. Dies alles macht die neuen DF50 und DF40 zu den Motoren der Wahl für den modernen Bootsfahrer.

### Kenndaten

- Leistungsstarker DOHC-Motor mit 12 Ventilen
- Suzukis innovatives Magergemisch-System sorgt für beeindruckende Kraftstoffeffizienz
- Die elektronische Kraftstoffeinspritzung liefert optimale Performance
- Wartungsfreie Steuerkette
- Leistungsstarker 19-A-Generator

## Une économie en carburant supérieure et de plus hautes performances – Les moteurs et DF40 de nouvelle génération

Les hors-bords d'aujourd'hui doivent être hautement économiques et permettre un fonctionnement responsable sur le plan environnemental. Grâce à notre vision si particulière et à des technologies innovantes, chez Suzuki, nous sommes constamment à la recherche de nouveaux moyens pour proposer à nos clients du monde entier, des hors-bords qui répondent à leurs besoins et leurs offrent plaisir et satisfaction.

Avec les nouveaux DF50 et DF40, les tout derniers moteurs de la gamme de hors-bords à quatre temps économiques de nouvelle génération de Suzuki, les ingénieurs de Suzuki ont allié les hautes performances d'un DACT (Double arbre à came en tête) au système de contrôle économique de Suzuki pour créer un moteur qui vous offre une puissance et des performances supérieures avec un fonctionnement économique.

Basé sur le design de trois cylindres en ligne de Suzuki, avec quatre soupapes par cylindre, ce tout nouveau moteur fonctionne grâce à un système d'admission de l'air hautement efficace qui vous offrira une efficacité maximale à plein régime pour une puissance de haute performance. Ce moteur est le seul de la catégorie des moteurs de 36,8 kW (50 PS)/29,4 kW (40 PS) à être équipé d'un DACT, et le seul de sa catégorie à bénéficier d'une chaîne de distribution baignée dans l'huile qui ne demande aucun entretien. Un moteur hors-bord qui vous offrira une plus grande durabilité et un fonctionnement sans entretien. Les caractéristiques supplémentaires comprennent un système d'injection électronique, le système de démarrage «Easy Start» de Suzuki, et un alternateur haute capacité de 19A.

Avec leur plus grosse cylindrée offrant toujours plus de puissance et de performances, le système de contrôle «Lean Burn» de Suzuki pour une plus grande économie en carburant, et des designs plus compacts et plus légers que leurs prédécesseurs, les nouveaux moteurs DF50 et DF40 représentent un excellent choix pour le navigateur d'aujourd'hui.

### Caractéristiques

- Moteur haute performance équipé d'un DACT et de 12 soupapes
- Système de contrôle «Lean Burn» innovant de Suzuki qui offre un fonctionnement économique performant
- Injection électronique pour des performances optimales
- Chaîne de distribution sans entretien
- Alternateur haute capacité de 19A



## Efficienza carburante senza pari e performance elevate – i DF50 e DF40 di nuova generazione

I fuoribordo di oggi devono essere estremamente economici e funzionare in maniera ecologica. Grazie alla nostra visione unica e alle tecnologie innovative, Suzuki è in grado di trovare sempre nuovi modi di offrire ai consumatori in tutto il mondo fuoribordo che rispondano a queste esigenze e forniscano soddisfazione ed emozioni.

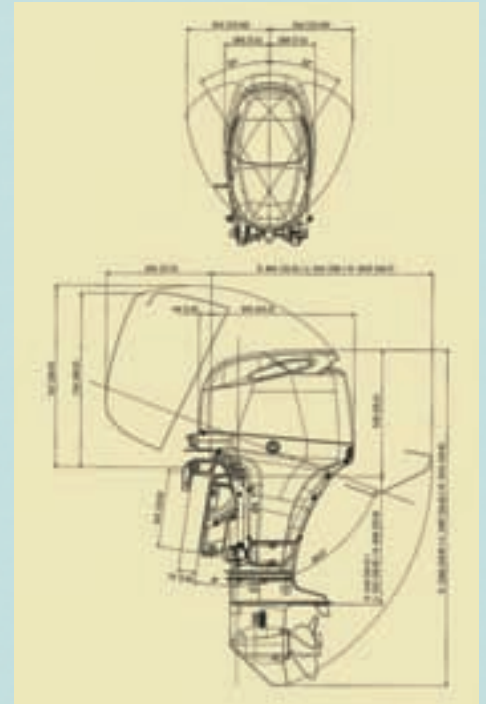
Con i nuovi DF50 e DF40, gli ultimi arrivati della nuova generazione di fuoribordo a quattro tempi a risparmio di carburante di casa Suzuki, i nostri tecnici hanno unito un motore DOHC (doppia camma) a performance elevata al sistema Suzuki «Lean Burn Control» per creare un fuoribordo che offra potenza e rendimento superiori, consentendo comunque di risparmiare carburante.

Basato sul design brevettato Suzuki con tre cilindri in linea e quattro valvole per cilindro, questo nuovissimo motore sfrutta un sistema estremamente efficace d'ingresso dell'aria che offre massima efficacia nei regimi di elevati di giri/minuto, per una potenza ottimale. Questo è l'unico motore nella gamma di fuoribordo da 36,8kW (50PS)/29,4kW (40PS) ad offrire performance DOHC, nonché l'unico motore della sua categoria ad integrare una catena immersa in olio che non necessita manutenzione e allunga la durata di vita del fuoribordo. Tra le altre caratteristiche, iniezione elettronica, sistema di accensione semplice Suzuki ed un alternatore da 19A ad alta potenza.

Con ampi spostamenti per maggiore potenza e migliore performance, grazie al sistema Suzuki Lean Burn Control per risparmiare più carburante e a design più compatti e leggeri rispetto ai loro predecessori, i nuovi DF40 e DF50 sono la scelta obbligata per gli appassionati di oggi.

### Caratteristiche tecniche

- Motore DOHC 12 valvole a performance elevata
- L'innovativo sistema Lean Burn Control Suzuki offre significativi risparmi di carburante
- Iniezione elettronica per performance ottimali
- Catena della distribuzione senza manutenzione
- Alternatore da 19A ad alta potenza



### Technisch ausgereifter DOHC-Motor mit 12 Ventilen

Die Ingenieure von Suzuki entwickelten den neuen DF50 und DF40 auf der Basis des bewährten 3-Zylinder-Reihenmotors mit 12 Ventilen von Suzuki. Dieser leistungsstarke Motor verfügt über 941 cm<sup>3</sup> Hubraum und über einen Kraftkopf mit zwei oben-liegenden Nockenwellen – dem einzigen DOHC-Motor in der 40/50-PS-Klasse – mit vier Ventilen pro Zylinder und einem Ansaugsystem, das auf maximale Effizienz im oberen Drehzahlbereich ausgelegt ist.

Bei der Entwicklung dieses Motors konzentrierten sich die Suzuki-Ingenieure auch auf die Verbesserung des mechanischen Wirkungsgrads. Jede einzelne Komponente wurde analysiert und neu gestaltet um den mechanischen Verlust zu reduzieren und dadurch das Leistungsvermögen zu steigern. So sorgt beispielsweise eine neue Ölpumpe dafür, dass das Öl mit geringerem Widerstand durch das System fließen kann und sämtliche beweglichen Teile besser geschmiert werden. Durch diese Verringerung des mechanischen Verlusts im gesamten Motor wird eine bessere Kraftstoffeffizienz erzielt.

### Un moteur avec DACT et 12 soupapes très efficace sur le plan mécanique

Les ingénieurs de Suzuki ont basé les nouveaux moteurs DF50 et DF40 sur la technologie de trois cylindres en ligne à 12 soupapes de Suzuki. Ce hors-bord haute performance a une cylindrée de 941 cm<sup>3</sup> et est équipé d'un moteur à DACT; le

seul moteur avec DACT de la catégorie des hors-bords de 36,8 kW (50 PS)/29,4 kW (40 PS), doté de quatre soupapes par cylindre, et d'un système d'admission de l'air optimisé vous apportant une efficacité maximale à haut régime. Lors de la conception de ce moteur, les ingénieurs de Suzuki ont également travaillé sur l'amélioration de l'efficacité mécanique. Chaque composant a été analysé et reconçu pour réduire les pertes mécaniques et améliorer ainsi l'efficacité du moteur.

Par exemple, le nouveau design de la pompe à huile permet un meilleur flux de l'huile, et une meilleure lubrification des pièces en mouvement, tout en utilisant moins d'énergie. L'ensemble des réductions des pertes mécaniques sur tout le moteur contribue à l'obtention d'une plus grande économie de carburant.

### Motore DOHC 12 valvole a grande efficienza meccanica

Per il DF40 e il DF50, i nostri tecnici si sono basati sull'apprezzato motore da 12 valvole con 3 cilindri in linea Suzuki. Il motore a performance elevate ha uno scostamento di 941 cm<sup>3</sup> e presenta un powerhead DOHC – l'unico motore DOHC usato nella categoria di fuoribordo 36,8 kW (50 PS)/29,4 kW (40 PS) – con quattro valvole per cilindro ed un sistema d'ingresso dell'aria ottimizzato per la massima efficacia a regimi elevati. Nel progettare questo motore, i tecnici Suzuki hanno anche voluto migliorare l'efficacia meccanica; ogni parte è stata analizzata e ridi-

segnata per ridurre al minimo la perdita meccanica e quindi migliorare il rendimento. Ad esempio, la nuova pompa dell'olio migliora il flusso interno, mantenendo le parti ben lubrificate e risparmiando energia.

La riduzione combinata della perdita meccanica in tutto il motore contribuisce a consumare meno carburante.



## Wartungsfreie Steuerkette

Der DF50 und der DF40 sind die einzigen Aussenbordmotoren in der 50/40-PS-Klasse, die über eine Steuerkette verfügen. Die selbstjustierende, wartungsfreie Steuerkette liegt im eigenen Ölbad und sorgt für zuverlässigen Service über viele Jahre.

## Chaîne de distribution sans entretien

Les nouveaux DF50 et DF40 sont les seuls hors-bords de la catégorie des moteurs hors-bords de 36,8 kW (50 PS)/ 29,4 kW (40 PS) à être équipés d'une chaîne de distribution. La chaîne de distribution baigne dans l'huile, se règle automatiquement et ne nécessite aucun entretien pour vous apporter un fonctionnement fiable pendant des années.

## Catena della distribuzione senza manutenzione

Il DF50 e il DF40 sono gli unici fuoribordo della loro categoria da 36,8 kW (50 PS)/29,4 kW (40 PS) con una catena di distribuzione che, immersa in olio, auto adattabile e senza bisogno di manutenzione, offre a chi va in barca numerosi anni di servizio affidabile.



## Leistungsstarker 19-A-Generator

Ein leistungsstarker 19-A-Generator erzeugt auch bei niedrigen Drehzahlen von 1000 U/min etwa 11,5A.

Unter normalen Bedingungen reicht diese Leistung, um ausreichend Marineelektronik mit Strom zu versorgen.

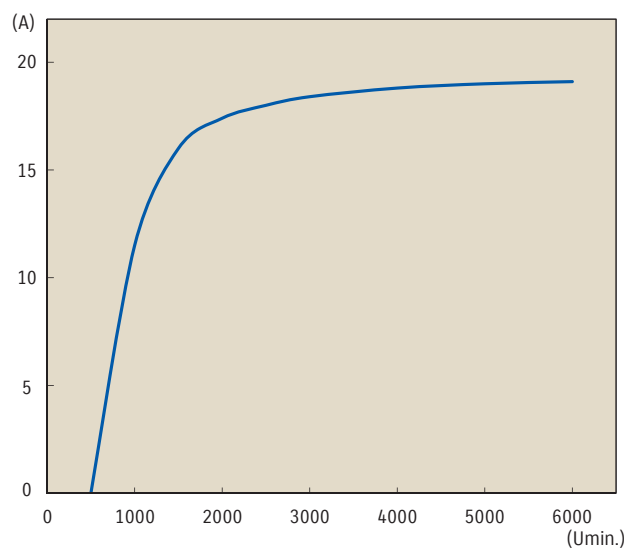
## Alternateur haute capacité de 19A

Les DF50 et DF40 sont équipés d'un puissant alternateur de 19A qui génère environ 11,5A, même lorsque le moteur tourne à seulement 1000 t/min. Dans des conditions normales, cela représente assez de puissance pour faire fonctionner une panoplie d'instruments électroniques dans la plupart des situations.

## Alternatore 19A a potenza elevata

Il DF50 e il DF40 sono dotati di un potente alternatore da 19A che genera all'incirca 11,5A anche quando il motore funziona sotto i 1.000 giri/minuto.

In circostanze normali, questo basta a mantenere una serie di strumenti marini elettronici in funzione in quasi tutte le situazioni.



## Die Magergemisch-Technologie von Suzuki (Lean Burn)

Die Magergemisch-Technologie von Suzuki ist ein intelligentes System, das die Motorleistung sowie dessen Betriebsbedingungen überwacht und anhand der Daten den Kraftstoffbedarf vorausrechnet. So kann der Motor mit einem mageren Kraftstoffgemisch versorgt werden. Das System wurde bei den Motoren DF90/80/70 eingeführt und auch später beim DF60 verwendet und liefert vom niedrigen bis in den oberen Drehzahlbereich, in dem die Motoren die meiste Zeit gefahren werden, enorme Kraftstoffersparnis. Interne Tests zeigen, dass der neue DF50 bei mittleren Drehzahlen im Vergleich zu seinem Vorgänger 23% weniger Kraftstoff verbraucht.

## Système de contrôle de la consommation de Suzuki

Le système de contrôle de la consommation «Lean Burn» de Suzuki est un système intelligent qui surveille les performances du moteur ainsi que les conditions de fonctionnement pour anticiper les besoins en carburant du moteur et lui apporter un mélange avec une teneur plus faible en carburant. Initialement installé sur les moteurs DF90/80/70, puis sur le DF60, ce système fournit des améliorations remarquables en termes d'économie de carburant, et ce de faible vitesse à la vitesse de croisière (ce qui représente la vitesse la plus habituelle). Des tests internes ont révélé qu'en vitesse moyenne, le nouveau DF50 réalise une amélioration de 23% sur la consommation en carburant par rapport à son prédécesseur.

## Sistema Suzuki Lean Burn Control

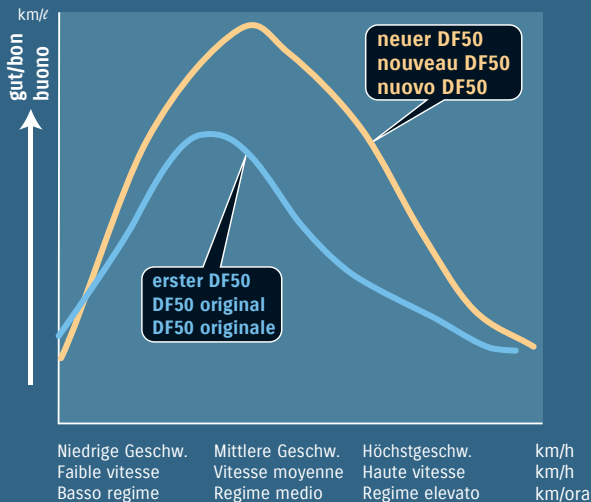
Il sistema Suzuki Lean Burn Control è un procedimento intelligente che controlla il rendimento del motore e le condizioni di lavoro per prevedere il consumo di carburante ed offrire una miscela più leggera al motore. Introdotto per la prima volta nei modelli DF90/80/70, poi sul DF60, questo sistema favorisce un notevole miglioramento nel consumo di carburante, dai bassi regimi fino a quelli più elevati, che sono quelli a cui gira più spesso il motore. I test svolti in fabbrica mostrano che, a regime medio, il nuovo DF50 ottiene un miglioramento del 23% nel consumo di carburante rispetto al suo predecessore.

# DF50/40 LEAN BURN

## Vergleich der Fahrstrecke pro 1 Liter Kraftstoff (Neuer DF50 im Vergleich zum ersten DF50)

## Comparaison de la distance parcourue par litre de carburant (Nouveau DF50 contre le DF50 original)

## Confronto della distanza percorsa con 1 litro di carburante (Nuovo DF50 vs. DF50 originale)



Die Daten in der Grafik stammen aus internen, unter einheitlichen Bedingungen durchgeführten Tests. Abhängig von unterschiedlichen Bedingungen, wie etwa Design, Größe und Gewicht des Bootes sowie Wetterbedingungen etc., können die Ergebnisse variieren.

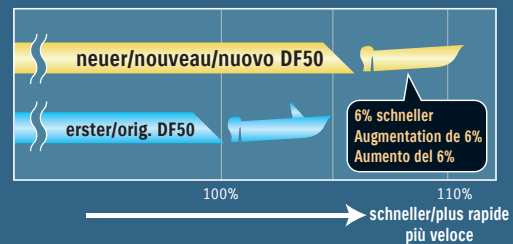
Les données utilisées sur ce graphe ont été obtenues grâce à des tests internes dans des conditions uniformes. Les résultats peuvent varier selon les conditions d'utilisation (design du bateau, taille, poids, conditions météo, etc.)

I dati usati nei grafici sono stati ricavati con test interni a condizioni uniformi. I risultati variano a seconda delle condizioni operative (design dello scafo, dimensione, peso, condizioni atmosferiche, ecc.)

## Vergleich der Höchstgeschwindigkeit (neuer DF50 in Vergleich zum ersten DF50) Höchstgeschwindigkeit des ersten DF50 = 100%

## Comparaison en vitesse de pointe (Nouveau DF50 contre le DF50 original) Vitesse max. du DF50 original = 100%

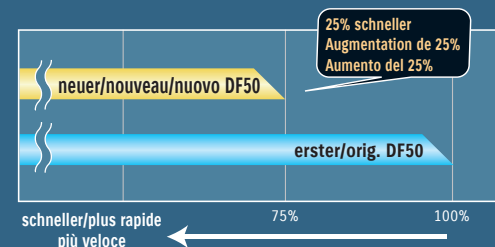
## Confronto della velocità massima (Nuovo DF50 vs. DF50 originale) DF50 originale velocità max. = 100%



## Vergleich der Beschleunigungszeit bis 48 km/h (0-30 mph) (neuer DF50 in Vergleich zum ersten DF50) Erster DF50: Beschleunigungszeit = 100%

## Comparaison du temps d'accélération 48 km/h (0-30 mph) (Nouveau DF50 contre le DF50 original) Temps d'accélération du DF50 original = 100%

## Confronto tempi d'accelerazione 48 km/ora (0-30 mph) (Nuovo DF50 vs. DF50 originale) Tempo d'accelerazione del DF50 originale = 100%



### Extrem sauber und effizient

Die fortschrittliche 4-Takt-Technologie von Suzuki sorgt für extrem sauberen und effizienten Betrieb, der die EURO 1 Emissionsnormen erfüllt (EU-Richtlinie 2003/44/EC) die vom Europäischen Parlament und dem Rat festgelegten Abgas- und Geräuschgrenzwerte und hat dafür die Drei-Sterne-Auszeichnung der kalifornischen Luftreinhaltungskommission CARB (California Air Resources Board) erhalten.

### Un fonctionnement plus propre et plus efficace

La technologie à quatre temps avancée de Suzuki permet un fonctionnement propre et efficace, qui respecte la norme européenne sur les émissions EURO 1 (Directive européenne 2003/44/CE); la norme européenne sur les émissions polluantes (les gaz des pots d'échappements et niveaux sonores) définie par le parlement européen et le Conseil de l'Europe. Nos moteurs ont également reçu un classement trois étoiles de la part du California Air Resources Board (Office californien responsable de la qualité de l'air ou CARB).

### Funzionamento più pulito ed efficiente

Le tecnologie avanzate Suzuki a quattro tempi offrono operazioni di fuoribordo pulite ed efficienti nel rispetto degli standard EURO 1 sulle Emissioni (Direttiva UE 2003/44/EC) – livelli di emissioni UE (per gas di scarico e rumore) definiti dal Parlamento Europeo e dal Consiglio e sono state premiate con tre stelle dal California Air Resources Board (CARB).

## Der Suzuki-Korrosionsschutz

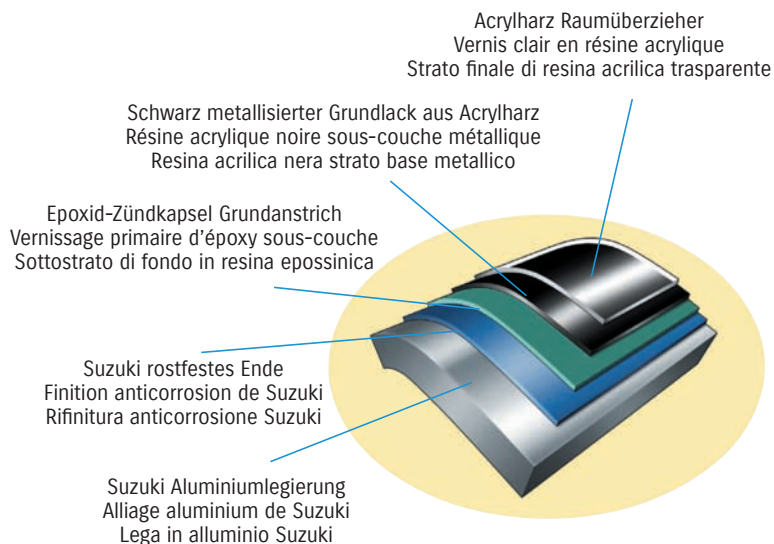
Suzuki schützt seine Aussenbordmotoren mit einem speziellen, selbst entwickelten Korrosionsschutz vor Korrosionsschäden. Der Lack wird direkt auf die Aluminiumoberfläche des Aussenbordmotors aufgetragen. Er zeigt vorzügliche Hafteigenschaften und steigert daher Haltbarkeit und Schutz vor allem der Teile, die ständig dem Salzwasser ausgesetzt sind.

## Système anticorrosion de Suzuki

Suzuki protège l'extérieur de ses hors-bords des effets nocifs de la rouille grâce à sa finition anticorrosion tout spécialement formulée. Cette formule de revêtement spéciale est enduite directement sur la surface en aluminium du hors-bord pour assurer une adhésion maximale de la couche de finition sur la surface en alliage, augmenter la durabilité et protéger les éléments exposés en permanence à l'eau salée.

## Sistema Suzuki anticorrosione

Suzuki protegge il rivestimento dei fuoribordo dalla dannosa corrosione grazie alla sua speciale vernice anticorrosione. Applicandone uno strato direttamente sulla superficie in alluminio del motore, questa si lega più efficacemente alla rifinitura del fuoribordo per migliorarne la durata e proteggere le parti costantemente esposte all'acqua salata.



## Suzukis Leichtstart-System

Schnell und einfach startet der Aussenbordmotor mit dem Leichtstart-System von Suzuki. Ein kurzer Dreh mit dem Zündschlüssel und der Anlasser bleibt eingerastet, bis der Motor startet. Geschmeidigere und verbesserte Starts verhelfen zu schnellerem Fahrvergnügen.

## Système de démarrage facile (Easy Start) de Suzuki

Le démarrage du moteur est facile et rapide grâce au système «Easy Start» de Suzuki. Pas besoin de maintenir la clef engagée; il vous suffit de la tourner une seule fois et le système de démarrage est enclenché jusqu'à ce que le moteur démarre. Ce système vous offrira des démarrages améliorés tout en douceur, qui vous permettront de partir plus rapidement.

## Sistema Suzuki Easy Start

Accendere il motore è più semplice e rapido con il sistema Suzuki Easy Start. Non occorre tenere inserita la chiave, basta girarla una sola volta e il sistema d'accensione resta inserito fino a quando parte il motore. Questo sistema consente di avviare il fuoribordo più dolcemente e di migliorare la partenza, per lanciarsi in mare più rapidamente.

## Sequenzielle elektronische Mehrpunkt-Kraftstoffeinspritzung

Suzuki war der erste Hersteller, der seine 4-Takt-Aussenbordmotoren mit einer sequenziellen elektronischen Mehrpunkt-Kraftstoffeinspritzung ausstattete. Das fortschrittliche und bewährte System arbeitet in Echtzeit. Es sammelt Daten von zahlreichen, an entscheidenden Motorpunkten installierten Sensoren, verarbeitet diese Daten und berechnet so das optimale Luft-Kraftstoff-Verhältnis für den Motor. Bootsfahrer profitieren von geschmeidigen Starts, maximalem Leistungsgrad, ausgezeichneten Verbrauchswerten und reduzierten Emissionen.

## Injection électronique séquentielle multipoint

Suzuki a révolutionné l'utilisation de l'injection électronique séquentielle multipoint sur les moteurs hors-bords à 4 temps. Ce système avancé et qui a fait ses preuves, rassemble les données d'une série de capteurs situés dans des zones stratégiques du moteur, les analyse et calcule en temps réel la quantité optimale d'air et de carburant dont le moteur a besoin. Le navigateur bénéficie ainsi d'un démarrage en douceur, d'un rendement maximum, d'une excellente économie de carburant et d'émissions réduites.

## Iniezione elettronica sequenziale multipoint

Suzuki è stata la prima ad usare l'iniezione elettronica sequenziale multipoint nei fuoribordo a quattro tempi. Questo sistema avanzato e testato nel tempo raccoglie dati operativi da una serie di sensori situati in aree chiave del motore, li tratta e calcola la quantità ottimale di carburante di cui necessita il motore – tutto in tempo reale. I navigatori potranno quindi godersi partenze dolci, la massima efficienza operativa, eccellenti risparmi di carburante ed emissioni ridotte.

# DF50/40 LEAN BURN

MODELL / MODELES / MODELLI	DF50TH	DF50T/40T	DF40QH
MOTOR / TYPE DE MOTEUR / TIPO MOTORE	4-Zylinder DOHC 12-Ventil / DACT à 4 temps, 12 soupapes / 4 tempi DOHC 12 valvole		
KRAFTSTOFFSYSTEM / SYSTÈME D'INJECTION / SISTEMA D'ALIMENTAZIONE	Sequenzielle elektronische Mehrpunkt - Kraftstoffeinspritzung / Injection électronique séquentielle multipoint / Iniezione elettronica sequenziale multipunto		
SPIEGELHÖHE / HAUTEUR CONSEILLÉE DU TABLEAU ARRIÈRE / ALTEZZA RACCOMANDATA SPECCHIO DI POPPA	L: 508	S: 381 / L: 508	L: 106
START-SYSTEM / SYSTÈME DE DEMARRAGE / AVVIAMENTO	elektrisch / électrique / elettrico		
GEWICHT / POIDS / PESO*	L: 108	S: 102 / L: 104	L: 106
ANZAHL ZYLINDER / NOMBRES DE CYLINDRES / NUMERO CILINDRI	3 in Reihe / 3 en ligne / 3 a linea		
ZYLINDER / CYLINDREE / CILINDRATA	941		
BOHRUNG x HUB / ALESAGE x COURSE / ALESAGGIO x CORSA	72.5 x 76.0		
LEISTUNG kW (PS) / PUISSANCE MAX kW (PS) / POTENZA MAX CV kW (PS)	DF50: 36.8/5800 / DF40: 26.8/5500		
DREHMOMENT / REGIME D'UTILISATION / REGIME DI UTILIZZO OTTIMALE	DF50: 5300-6300 / DF40: 5000-6000		
STEUERUNG / DIRECTION / GUIDA	Pinne / barre franche / con timone	Fernbedienung / commande à distance / telecomando	Pinne / barre franche / con timone
KAPAZITÄT ÖL-TANK / CAPACITÉ DU RESERVOIR D'HUILE / CAPACITÀ COPPA DELL'OLIO	2.7		
ZÜNDSYSTEM / SYSTÈME D'ALLUMAGE / SISTEMA D'AVVIAMENTO	volltransistorisiert / entièrement transistorisé / completamente transistorizzato		
ALTERNATOR / ALTERNÉTEUR / ALTERNATORE	12V 19A		
MOTORAUFHÄNGUNG / SUSPENSION DU MOTEUR / PIASTRA MOTORE	Gummi Silentblöcke / a pine réglable / a cesoia		
TRIMMEINSTELLUNG / METHOD DE RELEVAGE / DISPOSITIVO DI ASSETTO	Power Trim and Tilt / relevage e inclinaison assistés / Power Trim and Tilt	Power Trim and tilt / assiette & gaz manuels inclinaison assistée / Trim manuale e assistito da gas	
GETRIEBEÜBERSETZUNG / RAPPORT DES VITESSES / RAPPORTO DI TRASMISSIONE	2.27 : 1		
SCHALTUNG / COMMANDE D'INVERSION DE MARCHE / CAMBIO	F-N-R / Avant - Point mort - Arrière / Avanti - Folle - Retro		
AUSPUFF / ECHAPPEMENT / SCARICO	Propellernabenauspuff / a travers le moyeu de l'hélice / attraverso il mozzo dell'elica		
FAHR-SICHERHEIT / PROTECTION DU SYSTEME DE TRANSMISSION / PROTEZIONE DELLA TRASMISSIONE	Gummi-Hub / Moyeu en caoutchouc / Mozzo di gomma		
PROPELLERMASSE / TAILLE DE L'HELICE / DIMENSIONI DEL PROPULSORE	11-1/2 x 9 11-1/2 x 10 11-1/2 x 11 11-5/8 x 12 11-1/2 x 13	11-3/8 x 14 11-1/4 x 15 11-1/8 x 16 11 x 17	
	Zoll / pouces / pollici		

\* Mit Batterie-Kabel, ohne Propeller und Motoren-Öl / Avec câble de batterie, sans hélice & huile de moteur / Con cavo batteria, senza elica & olio motore.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam. Und denken Sie daran, der Genuss von Alkohol und anderen Drogen ist nicht mit Bootfahren vereinbar. Tragen Sie bei Bootsfahrten immer eine Schwimmweste. Beim Betrieb eines Aussenbordmotors sollten Sicherheit und Verantwortung stets an erster Stelle stehen. Wir von Suzuki bitten alle Bootsführer um eine sichere Fahrweise und Respekt für die Umwelt.

Spezifikationen, Aussehen, Ausrüstung, Farben, Materialien und andere Produkte von Suzuki in diesem Prospekt können vom Hersteller jederzeit ohne Ankündigung verändert werden und sie können abhängig von den örtlichen Bedingungen und Anforderungen unterschiedlich ausfallen. Einige Modelle sind in manchen Ländern/Gebieten nicht erhältlich. Jedes Modell kann ohne vorherige Ankündigung eingestellt werden. Wenden Sie sich bitte hinsichtlich möglicher Änderungen an Ihren Suzuki-Vertragshändler vor Ort. Die Gehäusefarbe kann von der Farbe in der vorliegenden Broschüre abweichen.

Veillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Souvenez-vous: la navigation, l'alcool ou toute autre drogue ne font pas bon ménage. Portez toujours un gilet de sauvetage. Utilisez votre hors-bord de manière sûre et responsable. Suzuki vous encourage à utiliser votre bateau de manière responsable et en respect du milieu marin.

Les spécifications, l'aspect, l'équipement, les couleurs, les matériaux et autres articles des produits «SUZUKI» figurant sur ce catalogue peuvent être modifiés à tout moment par le fabricant, sans avis préalable et peuvent varier selon les conditions ou besoins locaux. Certains modèles ne sont pas disponibles dans certains territoires. Chaque modèle peut être discontinué sans avis préalable. Veuillez vous adresser à votre concessionnaire le plus proche pour plus de renseignements concernant ces changements. La couleur du modèle peut varier de celle figurant dans cette brochure.

Leggere attentamente il manuale utente. Non bere alcolici né assumere sostanze stupefacenti quando si va in barca. Usare sempre dispositivi individuali di galleggiamento. Condurre il fuoribordo in maniera responsabile e sicura. Suzuki raccomanda di utilizzare il fuoribordo in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente marino.

Caratteristiche tecniche, aspetto, attrezzature, colori, materiali ed altri elementi dei prodotti "SUZUKI" contenuti nel presente catalogo possono variare in qualsiasi momento, senza preavviso in base alle condizioni o ai requisiti locali. Alcuni modelli non sono disponibili in certi territori. La produzione di tutti i modelli può essere cessata senza preavviso. Rivolgersi al proprio concessionario per ottenere dettagli di tali variazioni. L'attuale colore dello scafo può variare dai colori del presente depliant.

**SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG  
DIVISION MARINE**

Industriestrasse  
5745 Safenwil  
Telefon 062 788 87 90  
Fax 062 788 87 91  
[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)



**SUZUKI**

Way of Life!

# DF40/50 Lean Burn

